

Foreuse dentaire à pins DIVARIO® M17 compact

■ ■ Mode d'emploi

Foragessi DIVARIO® M17 compact

■ ■ Istruzioni per l'uso



■ ■ Attention : Avant usage, vérifier que les pièces sont au complet et intactes !

Caractéristiques techniques :

- Dimensions P/l/H : 190 x 380 x 270 mm
- Poids : 6,5 kg
- Puissance raccordée : 230 V / 0,32 W
- Vitesse de rotation : 3 600 min-1.
- Classe de laser : 3A < 5mW

Articles fournis

- Foreuse dentaire à pins **DIVARIO®** M17 compact (réf. 14500-C)
- Foreuse dentaire à pins **DIVARIO®** HM 1 unité (réf. 10171)
- Support de plaque **DIVARIO®** DUO (réf. 14083)
- Porte-empreinte (réf. 14090)
- Outil de montage



Avertissements et consignes de sécurité

- Ne jamais changer le foret pendant que l'appareil est sous tension.
- Ne jamais mettre les doigts ou les mains dans la zone du point laser pendant que l'appareil est sous tension, vous risqueriez de vous blesser.
- La foreuse dentaire à pins M17 compact n'est pas conçue pour les utilisations suivantes :
 - dans les environnements présentant un risque d'explosion,
 - pour des usages médicaux,
 - pour usiner des matériaux humides.
- Mälzer Dental décline toute responsabilité dans le cas où la foreuse dentaire à pins M17 compact n'est pas manipulée en respectant le mode d'emploi.
- Les dispositions applicables du syndicat professionnel doivent être appliquées pour utiliser la foreuse dentaire à pins M17 compact :
 - porter en permanence des lunettes de protection,
 - veiller à ce que l'éclairage soit suffisant,
 - utiliser un système d'aspiration.
- Attention : Les réparations et autres interventions ne doivent être effectuées que par Mälzer Dental ou par un personnel qualifié et agréé par Mälzer Dental !

Indications générales & Consignes d'entretien

- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier si les données du réseau correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Nettoyer de temps en temps la foreuse avec un chiffon doux. Ne pas utiliser d'air comprimé ou de détergent.
- Dans le cas d'un dysfonctionnement quelconque, envoyer la foreuse directement à Mälzer Dental ou à un revendeur agréé.
- Les appareils très techniques de ce type doivent être réparés par un service réparations adéquat ou du personnel formé en conséquence. Mälzer Dental garantit des réparations irréprochables faites avec des pièces de rechange d'origine, avec une garantie de six mois de la réparation effectuée.

Indications juridiques

Toutes les données de cette documentation ont été élaborées avec le plus grand soin. Sous réserve de modifications et d'erreurs. Des informations erronées ou une utilisation non conforme n'engagent pas notre responsabilité juridique.

Attenzione: Prima dell'utilizzo controllare che tutti i componenti siano presenti e intatti!

Scheda tecnica

- Dimensioni PxAxA: 190 x 380 x 270 mm
- Peso: 6,5 kg
- Alimentazione: 230V / 0,32 W
- Numero di giri: 3.600 min⁻¹
- Classe laser: 3A < 5mW

Compresi nella fornitura

- Foragessi **DIVARIO**® M17 compact (Art.-Nr. 14500-C)
- 1 foratore **DIVARIO**® HM (Art.-Nr. 10171)
- Disco portapiastre **DUO DIVARIO**® (Art.-Nr. 14083)
- Portaimpronta (Art.-Nr. 14090)
- Utensili per il montaggio



Avvertenze e note sulla sicurezza

- Non cambiare mai le punte del foratore quando il macchinario è acceso
- Non avvicinare mai le mani o le dita ai punti laser quando il macchinario è acceso, pericolo di lesioni
- Il foragessi M17 compact non è adatto ai seguenti utilizzi:
 - in ambienti soggetti a pericolo di esplosione
 - per impiego medico
 - per la lavorazione di materiali umidi
- Mälzer Dental declina ogni responsabilità per l'utilizzo del foragessi M17 compact non conforme alle presenti istruzioni d'uso
- Per l'utilizzo del foragessi M17 compact valgono le disposizioni pertinenti delle associazioni professionali:
 - utilizzare sempre occhiali di protezione
 - garantire una sufficiente illuminazione
 - utilizzare l'aspirazione
- Attenzione: Riparazioni o altri interventi possono essere eseguiti solo dalla Mälzer Dental o da personale esperto autorizzato dalla Mälzer Dental!

Indicazioni generali e consigli per la pulizia

- Prima della messa in funzione controllare che i dati di rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta
- Pulire occasionalmente il foragessi con un panno soffice. Non utilizzare aria compressa o prodotti per la pulizia
- In caso di disturbi inviare il prodotto direttamente alla Mälzer Dental o a un rivenditore autorizzato.
- Macchinari altamente tecnici di questo tipo necessitano di un servizio di riparazione idoneo e di personale esperto adeguatamente istruito. La Mälzer Dental assicura riparazioni perfette con pezzi di ricambio originali e protette da garanzia per sei mesi!

Avvertenze legali

Tutte le indicazioni contenute nella presente documentazione sono state elaborate molto accuratamente, salvo errori o modifiche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità giuridica delle conseguenze di indicazioni errate o un utilizzo improprio.

Mode d'emploi

Mise en Service



Attention : ne pas transporter la foreuse sur le bras du laser mais la mettre sous la plaque magnétique.



Branchement électrique, y compris prise de secteur (220 V/320 W) et interrupteur principal pour mise sous tension et hors tension de la foreuse.



Touche de déclenchement pour démarrage de la foreuse

Réglage de la profondeur de perçage



Un réglage optimal de la profondeur de perçage est réalisé en usine.

La profondeur de perçage se règle via la vis six pans creux se trouvant sous la foreuse à l'aide de l'outil de montage fourni.

Rotation à droite : La vis descend = trou étroit

Rotation à gauche : La vis monte = trou large

Changement de foret



Mettre l'appareil hors tension et débrancher la prise de secteur. A l'aide de la clé six pans fournie, desserrer les deux vis de réglage de la broche en laiton et sortir le foret vers le haut.

Insérer ensuite le nouveau foret par le haut et bloquer les deux vis de réglage. Pour régler la profondeur de perçage, procéder comme sur la photo 5.

Remettre l'appareil sous tension et faire un essai de forage.

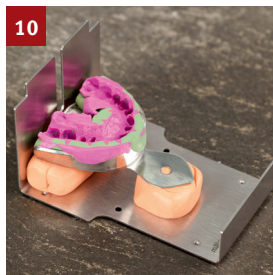
Positionnement et blocage du moulage + forage



Rogner l'empreinte, combler les parties manquantes avec de la cire ou du silicone.



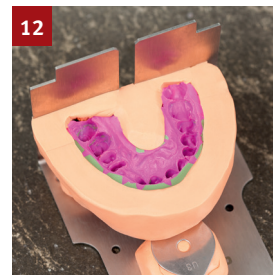
Poser la plaque de positionnement parallèlement sur l'empreinte.



Fixer l'empreinte sur le porte-empreinte avec du Putty/de la pâte à malaxer.



Pour orienter l'empreinte, utiliser une plaque de positionnement de petit ou grand format.



Comblar les parties manquantes avec du Putty pour éviter une fuite du plâtre à la coulée.



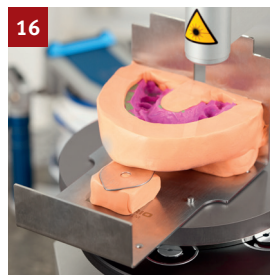
Monter la plaque-socle dans le support de plaque de la foreuse.



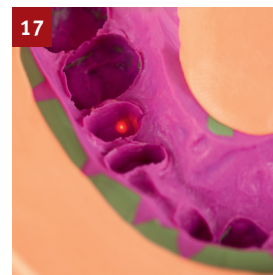
Plaque-socle montée.



Poser le porte-empreinte sur le support de plaque.



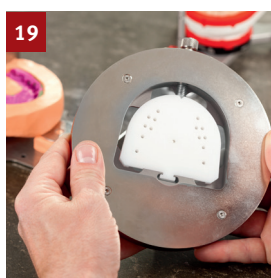
Poser le porte-empreinte avec le support de plaque sur la plaque magnétique de la foreuse.



Définir/Viser la position de forage souhaitée avec le point laser. ATTENTION : Le rayon laser doit se trouver dans la plaque-socle **DIVARIO®** !



Commencer à forer en appuyant sur le bouton – le support de plaque est fixé par électromagnétisme. ATTENTION : Si la position de forage/le rayon laser se trouve en dehors de la couronne dentaire, le foret peut se casser suite à un contact avec le support de plaque ou la vis de rétention.



Plaque-socle une fois percée.



Equiper la plaque-socle avec les pins.



Mettre la plaque-socle équipée des pins dans l'empreinte pour contrôle.

Coulée et transformation



Remplir l'empreinte de plâtre. Pour faciliter l'écoulement, augmenter la puissance du vibreur si nécessaire.



Pour éviter des inclusions d'air en rentrant la plaque-socle, remplir l'empreinte avec plus de plâtre que nécessaire.



Renverser la plaque-socle tête en bas dans le guide de la tôle support et la descendre.

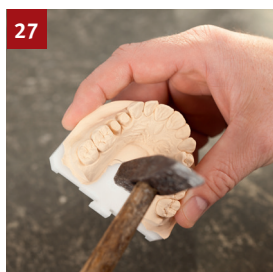


Retirer avec précaution le plâtre excédentaire le long de la plaque-support après avoir appuyé légèrement dessus.



Au bout d'environ 25 minutes, retirer avec précaution le moulage avec la plaque-socle.

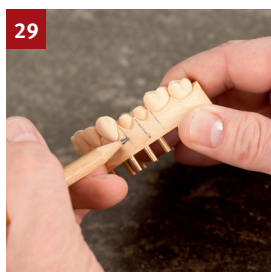
Démoulage, taillage et sciage



Détacher la couronne dentaire de la plaque-socle en tapotant légèrement.



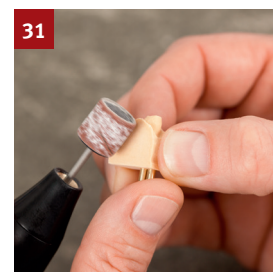
En alternative à l'utilisation d'un taille-plâtre, travailler la couronne à la main (à l'aide des bandes abrasives réf. : 15100-120).



Marquer au préalable les traits de scie pour une meilleure orientation.



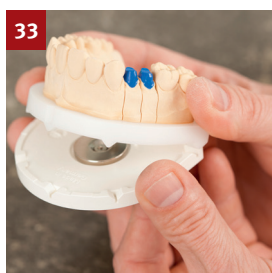
Scier la couronne dentaire avec un disque diamant.



Travailler les segments un par un avec une bande abrasive ou un foret à plâtre et éliminer la poussière de plâtre.



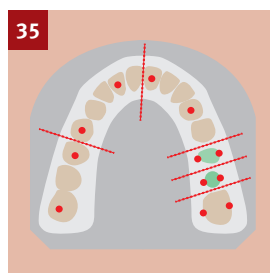
Modèle de scie **DIVARIO**® s'ajustant précisément sur la plaque-socle.



Poser une plaque secondaire **DIVARIO**® avant la pose de l'articulateur afin de garantir un ajustement précis.



Travail terminé dans l'articulateur.



Dans le cas de grands segments, faire des coupes de décharge supplémentaires (voir schéma). Les points rouges du schéma représentent les pins.

Istruzioni per l'uso

Messa in funzione



Attenzione – non trasportare il foragessi tenendolo per il braccio laser, ma afferrarlo sotto la piastra magnetica!



Allacciamento elettrico, compresi alimentatore (220V/320W) e interruttore principale per accensione e spegnimento del foragessi.



Pulsante di accensione per avviare la foratura

Regolazione della profondità di foratura



La regolazione ideale della profondità di foratura avviene in fabbrica!

La profondità di foratura si regola mediante la vite esagonale che si trova sotto il foratore al centro dell'asse, con l'aiuto dell'utensile di montaggio compreso nella fornitura.

Rotazione a destra: La vite si abbassa = il foro si stringe

Rotazione a sinistra: La vite si alza = il foro si allarga

Cambio delle punte del foratore



Spegnere il macchinario e disinserire la spina. Con l'aiuto della vite esagonale inclusa rimuovere entrambe le viti senza testa laterali dal mandrino e sfilare la punta tirando verso l'alto.

Infine inserire dall'alto una nuova punta e avvitare saldamente le due viti senza testa. Per regolare la profondità di foratura seguire la figura 5.

Riaccendere il macchinario ed eseguire una foratura di prova!

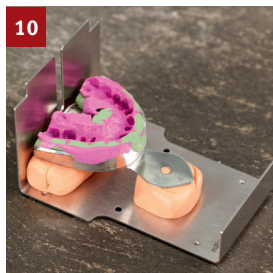
Sistemazione e riempimento delle deformazioni + foratura



Incidere l'impronta, riempire le parti mancanti con cera o silicone.



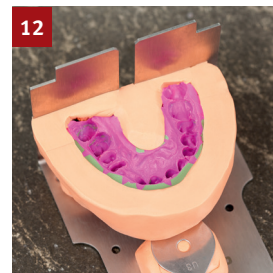
Porre la piastra di posizionamento sull'impronta in posizione parallela.



Fissare l'impronta sul portaimpronta con la plastilina.



Per orientare l'impronta utilizzare la piastra di posizionamento piccola o grande.



Riempire le parti mancanti con la plastilina, per evitare la fuoriuscita di gesso durante la colata.



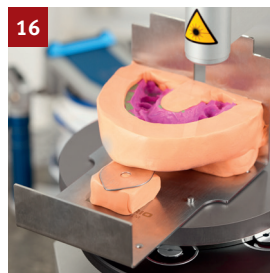
Fissare la piastra zoccolo sul disco portapiastre del foragessi.



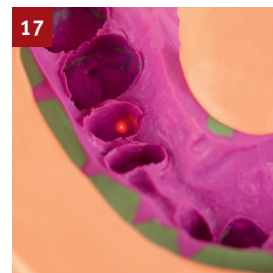
Piastra zoccolo fissata.



Porre il portaimpronta sul disco portapiastre.



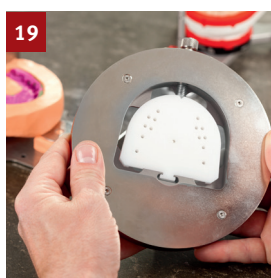
Porre il portaimpronta compreso il disco portapiastre sulla piastra magnetica del foratore.



Rilevare la posizione di foratura desiderata con l'aiuto del punto laser. **ATTENZIONE:** Il raggio laser deve rimanere all'interno della piastra zoccolo **DIVARIO®!**



18 Rilevare la posizione di foratura desiderata con l'aiuto del punto laser. **ATTENZIONE:** Il raggio laser deve rimanere all'interno della piastra zoccolo **DIVARIO®**!



19 Piastra zoccolo a foratura ultimata.



20 Inserire i perni sulla piastra zoccolo.



21 Dopo aver inserito i perni, eseguire un controllo ponendo la piastra zoccolo sull'impronta.

Colata e lavorazione



22 Riempire l'impronta con il gesso. Per migliorare l'afflusso, se necessario aumentare la vibrazione.



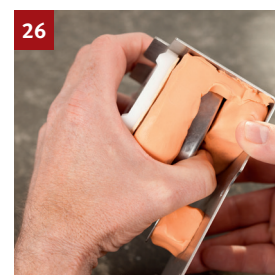
23 Per evitare bolle d'aria quando si immerge la piastra zoccolo, riempire l'impronta fino a poco oltre il margine.



24 Porre la piastra zoccolo a faccia in giù sul supporto e immergerla.

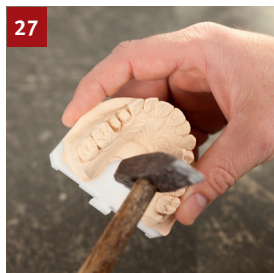


25 Dopo aver tirato leggermente rimuovere delicatamente il gesso in eccesso lungo la piastra zoccolo.



26 Dopo circa 25 minuti rimuovere delicatamente l'impronta, insieme alla piastra zoccolo.

Rimodellare, squadrare e segare



27 L'arcata dentale si distacca dalla piastra zoccolo dando dei leggeri colpetti.



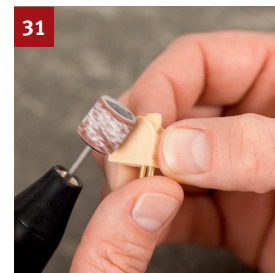
28 In alternativa alla squadra-modelli l'arcata dentale può essere lavorata a mano libera (con l'aiuto dei cilindri abrasivi Art. : 15100-120).



29 Per un migliore orientamento segnare prima le parti da segare.



30 Segare l'arcata dentale con una mola diamantata.



31 Lavorare i singoli segmenti con i cilindri abrasivi o con una fresa e rimuovere la polvere di gesso.



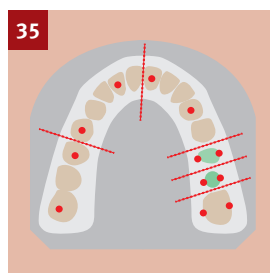
32 Modello **DIVARIO®** pronto con posizione corretta sulla piastra zoccolo.



33 Sistemare la contropiastra **DIVARIO®** prima dell'articolazione per garantire una corrispondenza esatta.



34 Lavoro finito nell'articolatore.



35 In caso di segmenti più grandi praticare incisioni aggiuntive di alleggerimento (si veda lo schizzo). I punti rossi sullo schizzo rappresentano i perni.

